

Regionalmarkt

Am Samstag, 27.04.19, ist in der Altstadt von Tübingen Regionalmarkt. Dort kann man Spezialitäten und Lebensmittel kaufen, die hier in der Umgebung hergestellt werden.

يوم البيئة

يوم السبت 27.4. سيقام في دار البلدية "يوم البيئة" هناك يمكن التحدث مع متخصصين عن توفير الطاقة و حماية البيئة. كمساهمة صغيرة لتوفير الموارد يستطيع الشخص في بهو دار البلدية من الساعة 10 وحتى 14 ترك اجهزة الكترونية صغيرة معطلة للتصليح. لهذا يلزم قبل ذلك التسجيل على العنوان التالي:
reparaturcafe@werkstadthaus.de

السفر للخارج مع تصريح الإقامة

عندما يكون الشخص حاصل على تصريح إقامة و يريد السفر للخارج فمن المهم أن لا يبقى خارج المانيا مدة طويلة. تحذير: من يبقى أكثر من ثلاث شهور خلال نصف سنة خارج المانيا، فمن الممكن ان يخسر إقامته. مبدئياً لا يسمح بالعمل بالخارج. السفر مسموح دون تأشيرة سفر إلى دول الشنغن. اما باقي الدول الاخرى فيتطلب الحصول على تأشيرة سفر من سفاراتها. السفر إلى الدولة التي هرب منها الشخص او تركيا غير ممكنة. من لديه إيقاف ترحيل مؤقت او إذن إقامة مؤقتة لا يسمح له مغادرة المانيا. من يريد السفر، يستطيع أن يسأل دائرة الاجانب، ماذا يجب ان يتم مراعاته.

فسخ عقد شبكة الانترنت عند الانتقال

عندما يريد الشخص الانتقال من السكن، يجب ان يفكر بشبكة الانترنتن ويجب ان يفكر إذا يريد ان يفسخ عقد شبكة الانترنت او يريد ان ينقله الى مكان سكنه الجديد. عقد التلفون او الانترنت يحتوي على حد ادنى للغاء، في هذه الحالة لا يسمح للشخص بفسخ العقد. هذا الشيء يجوز فقط، عندما لا تتواجد الشركة المخدمة مثل "التلكوم" في نفس مكان السكن الجديد، ثم يوجد على الاغلب مهلة انتهاء العقد وهي 3 شهور. وعندما يكون للشبكة مخدم في مكان السكن الجديد، يجب على الشخص نقل شبكة الانترنت الى مكان سكنه الجديد عندما تكون مدة العقد غير منتهية. في جميع الاحوال يجب إعلام الشركة المخدمة قبل الانتقال.

Travelling abroad with a residence permit

When travelling abroad with a German residence permit, it is important not to stay outside of Germany for too long. If the case of an absence of over altogether 3 months in-between a period of half a year, the residence permit can become void. Working abroad is generally not allowed. All Schengen countries can be entered without a visa. When travelling outside of the Schengen region, a visa issued by the embassy of the country of destination is necessary. Returning to the country of origin or to Turkey is not allowed. In the case of a „Duldung“ or „Gestattung“, travelling abroad is not allowed. If you have plans to go abroad, please contact your local Foreign's Administration Office („Ausländerbehörde“) beforehand.

Klimatag

Im Rathaus wird am Samstag, 27.04.19, von 10 bis 18 Uhr der Klimatag veranstaltet. Dort kann man mit Experten über das Stromsparen und den Klimaschutz sprechen. Um auch selbst einen Beitrag zur Ressourcenschonung zu leisten, kann man im Foyer des Rathauses von 10 bis 14 Uhr kleine kaputte Elektrogeräte reparieren lassen. Dafür muss man sich vorher bei der folgenden Adresse anmelden: reparaturcafe@werkstadthaus.de

Wer mit Aufenthaltstitel reisen möchte, muss einiges beachten!

Internetvertrag kündigen bei Umzug

Wenn man vorhat, umzuziehen, muss man an den Internet-Vertrag denken. Man sollte überlegen, ob man den Vertrag kündigen will. Oder ob man den Vertrag für den neuen Wohnort behalten will. Internet- oder Telefonverträge haben meistens eine Mindestlaufzeit. In dieser Zeit kann man den Vertrag nicht kündigen. Das geht nur, wenn es denselben Anbieter (z.B. Telekom) am neuen Wohnort nicht gibt. Dann gibt es meistens eine Kündigungsfrist von drei Monaten. Wenn es denselben Anbieter auch am neuen Wohnort gibt, dann muss man den Vertrag auch in die neue Wohnung mitnehmen, wenn die Laufzeit noch nicht zu Ende ist. In allen Fällen muss man dem Anbieter vor dem Umzug Bescheid geben.

البحث عن مساعدين

يتم البحث عن مساعدات ومساعدين شباب للمخيم الترفيهي "Wirlewitz" في مدينة موسنغن. المخيم الترفيهي للاطفال بين عمر 5 و 12 سنة سيقام في اخر اسبوعين من شهر آب اغسطس. ستعرض الكثير من الفعاليات الترفيهية الابداعية في الطبيعة. المشاركة كمساعد او مساعدة يمكن للأشخاص فوق عمر 13 سنة. كل المساعدين في النهاية يحصلون على وثيقة عن مساهمتهم. يستطيعون انهم يقوم المخيم بتسجيلهم كتدريب اجتماعي في المدرسة. من يريد المشاركة يستطيع كتابة ايميل او الاتصال او القدوم مباشرة إلى اللقاء. اللقاء التحضيري القادم سيقام السبت 25.5 الساعة 14 في مركز الشباب "M" في موسنغن. للتواصل تلفون: 1265328/0179 ، ايميل: wirlewitz@gmx.de

„Wirlewitz“ sucht Helfer

Für das Freizeit-Camp „Wirlewitz“ in Mössingen werden noch junge Helferinnen und Helfer gesucht. Das Freizeit-Camp für Kinder von 5 bis 12 Jahren findet in den letzten beiden Augustwochen statt. Es bietet viele kreative Freizeitaktivitäten in der Natur. Mitmachen als Helferin oder Helfer kann jeder, der älter als 13 Jahre ist. Alle Helfenden bekommen am Ende eine Urkunde für ihr Engagement. Sie können sich das Camp als Sozialpraktikum in der Schule anrechnen lassen. Wer mitmachen möchte, kann eine E-Mail schreiben, anrufen oder direkt zu einem Treffen kommen. Das nächste Vorbereitungstreffen findet am Samstag, dem 25.05. um 14 Uhr im Jugendhaus „M“ in Mössingen statt. Kontakt: Tel.: 0179/1265328 E-Mail: wirlewitz@gmx.de

Volunteer helpers

The holiday camp „Wirlewitz“ in Mössingen is still looking for young volunteer helpers. It will take place during the last two weeks of August and is aimed at children from five to twelve years old. It includes various free time activities in a natural environment. Everyone above 13 years of age can participate as a volunteer helper. Every volunteer will receive a certificate for voluntary involvement. Participation also counts as part of the „Sozialpraktikum“ (social internship program) in schools. Everyone who wants to participate can write an E-Mail, call or attend a meeting directly. The next meeting will be held on Saturday, 25th May at 2 p.m. in the „M“ youth centre in Mössingen. For further information please refer to: tel.: 0179/1265328 E-Mail: wirlewitz@gmx.de

Regional market

On Saturday, 27th April 2019 a regional market will take place in the historical centre of Tübingen. The market will offer products and produce manufactured and grown in the region

Climate day

On Saturday, 27th April, 2019 the city hall in Tübingen will hold a climate day event. It will host experts for discussions around the topic of energy saving and climate protection. From 10 a.m. to 2 p.m., a repair service for small electronic devices will be present in the entrance hall. For repairs, please register at the following address: reparaturcafe@werkstadthaus.de

جستجو کمک کننده

برای اردوگاه تفریحی در "wirlewitz" موسسینگن ما همچنان به دنبال همکاران جوان خانم و آقا هستیم. این اردوگاه تفریحی برای کودکان ۱۲ ساله در دو هفته آخر ماه آگوست برگزار می شود. فعالیت های تفریحی بسیار زیادی در فضای باز و طبیعی اجرا می شود. تمام کسانی که حداقل ۱۳ سال دارند می توانند به عنوان همکار آقا یا خانم در این برنامه شرکت کنند. تمام کسانی که در این برنامه برای کمک شرکت کنند در پایان گواهی دریافت می کنند. شما می توانید شرکت در این اردوگاه را به عنوان دوره کارآموزی اجتماعی در مدرسه داشته باشید. اگر می خواهید در این برنامه شرکت کنید می توانید یک ایمیل ارسال کنید، تماس بگیرید و یا مستقیماً در جلسه شرکت کنید. جلسه بعدی در روز شنبه ۲۵، ۲۰۱۹، ساعت ۲ عصر در خانه جوانان در موسسینگن برگزار می شود. تلفن: ۰۱۷۹/۱۲۶۵۳۲۸ ایمیل: wirlewitz@gmx.de

سفر خارجی برای کسانی که اجازه اقامت دارند

اگر مجوز اقامت دارید و می خواهید به خارج از کشور سفر کنید، مهم نیست که مدت طولانی در خارج از آلمان باقی بمانید. توجه: اگر بیش از سه ماه در عرض نیم سال اقامت در خارج از آلمان بمانید، ممکن است اجازه اقامت خود را از دست بدهید. شما مجاز به کار در خارج آلمان نیستید، شما می توانید بدون داشتن ویزا به تمام کشورهای عضو شنگن وارد شوید. برای همه کشورهای دیگر، شما نیاز به ویزای سفارت کشور مربوطه دارید. سفر به کشور فرار یا ترکیه امکان پذیر نیست. اگر شما دارای دولونگ یا Aufenthaltsgestattung هستید، نباید آلمان را ترک کنید. اگر می خواهید به خارج از آلمان سفر کنید، می توانید از اداره مهاجرت در مورد جایی که می خواهید سفر کنید سوال کنید، که چکار باید بکنید.

روز آب و هوا

روز آب و هوا در روز شنبه ۲۷، ۲۰۱۹، از ساعت ۱۰ الی ۶ عصر در ساختمان شهرداری توبینگن برگزار می شود. در آنجا شما می توانید با کارشناسان مختلف در مورد راه های صرفه جویی در مصرف برق و حفاظت از منابع طبیعی و آب و هوا صحبت کنید. شما همچنین می توانید به حفظ منابع طبیعی کمک کنید، شما می توانید در فضای باز سالن شهرداری از ساعت ۱۰ الی ۲ عصر دستگاه های خراب کوچک برقی و الکترونیکی خود را برای تعمیر بیاورید. شما باید برای این کار قبلاً در آدرس زیر ثبت نام کنید: reparaturcafe@werkstadthaus.de

السوق المحلي

يوم السبت 27.4 سيكون السوق المحلي في المدينة القديمة من توبنغن، هناك تشترى المنتجات والاطباق الخاصة و مواد غذائية التي تصنع في المناطق المجاورة.

بازار منطقه ای

در روز شنبه ۲۷، ۲۰۱۹، در بخش قدیمی شهر توبینگن بازار منطقه ای برگزار خواهد شد. در آنجا شما می توانید انواع مواد غذایی تخصصی و غذاهای مختلف را خریداری کنید که در این منطقه بدست آمده است.

SERVICE / ADRESSEN

Feiertage an Ostern

Am 21./22. April ist Ostern. Freitag, 19.04., und Montag, 22.04., sind deshalb Feiertage, alle Geschäfte und Ämter sind geschlossen.



IMPRESSUM / IMPRINT
tünews INTERNATIONAL
News von
Geflüchteten für alle,
ermöglicht vom
Landkreis Tübingen.

Redaktionsteam: Ademola Adetunji, Aliaa Abd Khalaf, Alexandra Alb, Andrea Schmitt, Bright Igbinovia, Claron Mazarello, Fatima Salehi, Farzaneh Hassani, Feras Trayfi, Filiz Sahin, Oula Mahfouz, Halima Ibrahim Mohamad, Lobna Alhindi, Martin Klaus, Marwan Abdullah, Michael Seifert, Mohamad Alwawi, Mohammad Nazir Momand, Mohammed Kheer Hazeem, Mostafa Elyasian, Naeem Nazari, Pauline Menghini, Patrick Nwaoma Uchenna, Sameer Ibrahim, Sylvia Haden, Tasnim Alruhban, Tobias Sick, Ute Kaiser, Wolfgang Sannwald.

Verantwortlicher Herausgeber:
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt,
Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen;
kulturgut@kreis-tuebingen.de.

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

Unterstützt durch das Ministerium für Soziales und Integration aus Mitteln des Landes Baden-Württemberg.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



www.tunews.de



Auf dem Tübinger Regionalmarkt am Samstag, 27. April, bieten die Händler Waren an, die in der Umgebung von Tübingen angebaut oder produziert werden. Foto: brit berlin/pixelio.de.

Auslandsreisen mit Aufenthaltstitel

Wenn man einen Aufenthaltstitel hat und ins Ausland reisen möchte, ist es wichtig, nicht zu lange außerhalb von Deutschland zu bleiben. Achtung: wer länger als drei Monate innerhalb eines halben Jahres außerhalb Deutschlands bleibt, kann seinen Aufenthaltstitel verlieren. Arbeiten darf man im Ausland grundsätzlich nicht. Einreisen kann man ohne Visum in alle Schengen-Staaten. Für alle anderen Länder benötigt man ein Visum von der Botschaft des jeweiligen Landes. Eine Reise in das Fluchtland oder die Türkei ist nicht möglich. Wenn man eine Duldung oder Aufenthaltsgestattung besitzt, darf man Deutschland nicht verlassen. Wer Reisen möchte, kann bei der Ausländerbehörde fragen, was zu beachten ist.

لغو قراردادهای اینترنتی هنگام نقل مکان

اگر قصد نقل مکان دارید، باید در باره قراردادهای اینترنتی خود فکر کنید. باید توجه داشته باشید که آیا می خواهید قرارداد خود را لغو کنید یا می خواهید قرارداد خود را برای انتقال به محل جدید اقامت حفظ کنید. قراردادهای اینترنتی یا تلفن معمولاً دارای حداقل مدت است، که در این مدت شما نمی توانید قرارداد خود را لغو کنید. این تنها در صورتی امکان پذیر است که شرکت خدمات دهنده به طور مثال (تلکام) در محل جدید وجود نداشته باشد. سپس معمولاً برای فسخ قرارداد یک دوره اطلاع قبلی سه ماهه وجود دارد. اگر همان شرکت ارائه دهنده خدمات در محل جدید اقامت وجود داشته باشد، سپس شما باید قرارداد خود را به آپارتمان جدید منتقل کنید، اگر اعتبار قرارداد شما هنوز تمام نشده است. در همه موارد شما باید قبل از جابجایی به شرکت ارائه دهنده خدمات رسماً توسط نامه اطلاع دهید.

Moving with an internet subscription

When moving to another house, one must keep in mind to cancel or change the internet or telephone subscription. It is necessary to decide, whether one wants to cancel the contract or keep it for the new apartment. Usually, internet or telephone contracts have a minimum term agreement. During this minimum term, the contract or subscription cannot be cancelled. Only in the case of the provider (e.g. Telekom) not being available at the new location, a cancellation is possible. In this case, a period of notice of 3 months is the standard. If the same provider is in fact available at the new location, the contract has to be taken there as well, if the minimum term has not yet ended. In any case, it is necessary to inform your provider before your move.